

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:165

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Głęboki pokój czeka tych, którzy kochają Twe Prawo,* Nie grozi im żadne potknięcie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Głęboki pokój czeka tych, którzy kochają Twe Prawo, Nie grozi im żadne potknięcie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielki pokój dla tych, którzy miłują twoje prawo, a nie doznają żadnego zgorszenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pokój wielki dajesz tym, którzy miłują zakon twój, a nie doznawają żadnego obrażenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pokój wielki tym, którzy zakon twój miłują, a nie mają obrażenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Obfity pokój dla miłujących Twe Prawo, nie przytrafi się [im] żadne potknięcie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokój pełny mają ci, którzy kochają twój zakon, Na niczym się nie potkną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pełnia pokoju dla kochających Twoje Prawo, oni się nigdy nie potkną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielki pokój dla miłujących Twe Prawo, tacy nie mogą się potknąć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wiele pokoju dla miłujących Twoje Prawo, nigdy się oni nie potkną.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wielki pokój dla tych, którzy miłują Twe Prawo i nie ma dla nich pułapek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Obfity pokój należy do tych, którzy miłują twe prawo, i nie ma dla nich żadnej przyczyny potknięcia.

¹⁾ <x>230 37:11</x>; <x>230 72:7</x>